

# beurer

RUS

## Пульсотохограф

germanengineering



# PM 52

Данный пульсотохограф обладает водонепроницаемыми свойствами, таким образом, допускается его использование при плавании. Однако ЗАПРЕЩАЕТСЯ нажимать кнопки под водой, будет нарушена герметичность прибора. Измерения под водой производиться не будут ввиду невозможности передачи сигнала.

### Инструкция по применению





## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Объем поставки</b> .....	<b>3</b>
<b>Важные указания</b> .....	<b>4</b>
<b>Общая информация о тренировках</b> .....	<b>6</b>
<b>Функции пульсотографа</b> .....	<b>9</b>
<b>Передача сигнала и принципы измерения, выполняемого устройствами</b> .....	<b>10</b>
<b>Ввод в эксплуатацию</b> .....	<b>10</b>
Надевание пульсотографа.....	10
Активирование пульсотографа из режима транс- портировки .....	10
Активирование пульсотографа из режима экономии энергии .....	11
Надевание нагрудного ремня .....	11
<b>Общее управление пульсотографом</b> .....	<b>12</b>
Кнопки пульсотографа.....	12
Дисплей .....	13
Меню .....	14
<b>Базовые настройки</b> .....	<b>16</b>
Обзор .....	16
Ввод личных данных .....	16
Настройка зоны тренировок .....	18
Настройка единиц измерения.....	19
<b>Настройки часов</b> .....	<b>20</b>
Обзор .....	20
Настройка времени и даты .....	20
Настройка будильника .....	21

<b>Запись тренировки</b> .....	<b>23</b>
Обзор .....	23
Остановка отсчета времени бега .....	24
Запись кругов .....	25
Окончание и сохранение записи .....	26
Удаление всех записей .....	27
Оценка сообщений из памяти.....	28
<b>Результаты</b> .....	<b>29</b>
Обзор .....	29
Показ данных тренировки .....	29
<b>Результаты кругов</b> .....	<b>31</b>
Обзор .....	31
Показ результатов кругов.....	31
<b>Контроль физического состояния</b> .....	<b>32</b>
Обзор .....	32
Проведение контроля физического состояния .....	33
Показ оценок физического состояния.....	34
<b>Программа EasyFit</b> .....	<b>36</b>
<b>Технические данные, батарейки и гарантия</b> .....	<b>37</b>
<b>Список аббревиатур</b> .....	<b>41</b>
<b>Предметный указатель</b> .....	<b>43</b>

## ОБЪЕМ ПОСТАВКИ

Пульсотограф с ремешком	
Крепление на велосипеде	
Футляр для хранения	

Дополнительно:

- Нагрудный ремень
- Инструкция по эксплуатации

## **ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ**

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраните ее и ознакомьте с ней и других лиц.

### **Тренировка**

- Данное изделие не является медицинским прибором. Оно представляет собой прибор для тренировок, который был разработан с целью измерения и показа значений частоты пульса человека.
- При занятиях видами спорта с повышенным риском учтите, что использование пульсотографа может представлять собой дополнительный источник возможных травм.
- В случае сомнений или во время болезни выясняйте у лечащего врача Ваши персональные верхнюю и нижнюю величины пульса при тренировках, а также длительность и частоту тренировок. Благодаря этому Вы можете достигнуть оптимальных результатов на тренировках.
- **ВНИМАНИЕ!** Лицам с заболеваниями сердечно-сосудистой системы и лицам с а рекомендуется пользоваться этим пульсотографом только после консультации с врачом.

### **Назначение**

- Прибор предназначен только для личного пользования.
- Данный прибор разрешается использовать только в целях, для которых он был разработан, и только способом, описанным в инструкции по эксплуатации. Любое неправильное использование может быть опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или неправильным использованием.

- Данный пульсотохограф является водонепроницаемым. (см. главу "Технические данные")
- Могут возникать электромагнитные помехи. (см. главу "Технические данные")



### **Очистка и уход**

- Регулярно очищайте мыльным раствором нагрудный ремень, эластичную нагрудную ленту и пульсотохограф. Затем все детали промойте чистой водой. Тщательно вытрите их насухо мягкой тряпкой. Эластичную нагрудную ленту можно стирать в стиральной машине при 30° без умягчающего средства. Нагрудную ленту запрещается сушить в сушилке для белья! При использовании тканого нагрудного ремня соблюдайте инструкцию по его применению.
- Храните нагрудный ремень в сухом и чистом месте. Грязь отрицательно сказывается на эластичности и на работоспособности передатчика. Пот и влага могут приводить к тому, что из-за влажности электродов передатчик остается активным, что ведет к сокращению срока службы батарейки.



### **Ремонт, принадлежности и утилизация**

- Перед использованием убедиться в том, что прибор и принадлежности не имеют видимых повреждений. В случае сомнений не используйте его и обратитесь в торговую организацию, продавшую прибор, либо по указанному адресу службы технического обеспечения.
- Ремонт разрешается выполнять только сервисной службе или авторизованным торговым организациям. Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор!

- Используйте прибор только совместно с входящими в объем поставки принадлежностями.
- Избегайте контакта прибора с кремом для загара или подобными продуктами, т. к. они могут повредить надписи или пластмассовые части.
- Не подвергайте прибор действию прямых солнечных лучей.
- Утилизируйте прибор согласно требованиям Положения об утилизации электрического и электронного оборудования 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). По всем вопросам по утилизации обращайтесь в соответствующую коммунальную службу.



## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ТРЕНИРОВКАХ

Данный пульсотограф служит для измерения частоты сердечных сокращений. Благодаря различным вариантам настройки Вы можете использовать Вашу индивидуальную программу тренировок и контролировать пульс. Рекомендуется контролировать пульс во время тренировок, так как, с одной стороны, Вы должны защищать сердце от перегрузок, а с другой стороны, достигать оптимальных результатов тренировок. В таблице приведены некоторые указания по выбору зоны тренировок. Максимально допустимая частота сердечных сокращений уменьшается с увеличением возраста. Поэтому данные о частоте пульса во время тренировки всегда должны зависеть от максимально допустимой частоты сердечных сокращений. Определение максимально допустимой частоты сердечных сокращений производится по следующей эмпирической формуле:

**максимально допустимая частота сердечных сокращений  
= 220 минус возраст**

Пример для 40-летнего человека:  $220 - 40 = 180$

	<b>Зона здоро- вья</b>	<b>Зона сжига- ния жира</b>	<b>Зона фитнеса</b>	<b>Зона силовой выносливо- сти</b>	<b>Анаэробная тренировка</b>
<b>Процент от макс. ЧСС</b>	50-60%	60-70%	70-80%	80-90%	90-100%
<b>Действие</b>	Укрепление сердечно-сосудистой системы.	Организм сжигает в процентном отношении наибольшее количество калорий из жировой ткани. Укрепляется сердечно-сосудистая система, улучшается физическое состояние.	Улучшается дыхание и кровообращение. Оптимально для повышения базовой выносливости.	Улучшается скоростная выносливость и повышается базовая скорость.	Целенаправленно создаются перегрузки для мускулатуры. Высокий риск травм у спортсменов-любителей, при болезнях: опасен для сердца
<b>Для кого подходит?</b>	Идеально для начинающих	Контроль и уменьшение веса	Спортсмены-любители	Подготовленные спортсмены-любители, спортсмены-профессионалы	Только спортсмены-профессионалы
<b>Тренировка</b>	Восстановительная тренировка		Фитнес-тренировка	Тренировка силовой выносливости	Развивающая тренировка со специализацией

Как настроить индивидуальную зону тренировки, описано в главе "Базовые настройки", раздел "Настройка зоны тренировок". Как пульсотохрограф автоматически настраивает ваши предельные значения рекомендуемой зоны тренировок посредством контроля физического состояния, описывается в главе "Контроль физического состояния".

## **Анализ тренировки**

Используя интерфейс пульсотографа (3 штырька на обратной стороне прибора), Вы можете передавать данные тренировки в ПК, на котором можете анализировать их. Требуемый для этого набор принадлежностей, состоящий из компакт-диска с программой **EasyFit** и кабеля передачи данных, Вы можете купить в специализированном магазине под номером для заказа 671.10.

Программа **EasyFit** управляет передачей данных из пульсотографа и предлагает широкий ряд функций анализа. Кроме того, программа **EasyFit** имеет удобный календарь и функции руководства, которые обеспечивают оптимальные тренировки, в том числе в течение длительного периода. Кроме того, с помощью программы Вы можете управлять программой регулирования своего веса и контролировать её выполнение.

## ФУНКЦИИ ПУЛЬСОТАХОГРАФА

### Функции измерения пульса

- Измерение частоты сердечных сокращений, соответствующее по точности ЭКГ
- Передача: аналоговая
- Можно настроить индивидуальную зону тренировок
- Акустическая и визуальная сигнализация
- Средняя частота сердечных сокращений (Average)
- Максимальный пульс при тренировках
- Расход энергии в ккал
- Сжигание жира в г/унциях

### Настройки

- Пол
- Вес
- Единица измерения веса кг/фунты
- Рост
- Единица измерения роста см/дюймы
- Возраст
- Максимальная частота сердечных сокращений

### Функции измерения времени

- Время
- Календарь (до 2099 года) и день недели
- Дата
- Звуковой сигнал / будильник
- Секундомер
- 50 значений времени прохождения кругов, до 10 часов для каждого круга, вызов всех вместе или каждого в отдельности. Индикация времени прохождения кругов и средней частоты пульса

### Контроль физического состояния

- Индекс физического состояния с интерпретацией
- Максимальный объем вдыхаемого кислорода ( $VO_2\max$ )
- Базовый расход (BMR)
- Активный расход (AMR)
- Расчетная максимальная частота сердечных сокращений
- Предлагаемая зона тренировки

## **ПЕРЕДАЧА СИГНАЛА И ПРИНЦИПЫ ИЗМЕРЕНИЯ, ВЫПОЛНЯЕМОГО УСТРОЙСТВАМИ**

### **Зона приема пульсотактографа**

Пульсотактограф принимает сигналы пульса от находящегося на нагрудном ремне передатчика в радиусе 70 сантиметров .

### **Сенсоры нагрудного ремня**

Нагрудный ремень состоит из двух частей: собственно нагрудного пояса и эластичного ремня. В центре прилегающей к телу внутренней стороны нагрудного ремня находятся два прямоугольных ребристых сенсора. Оба сенсора измеряют частоту сердечных сокращений, по точности соответствующую ЭКГ, и передают эту информацию в пульсотактометр. При использовании тканого нагрудного ремня соблюдайте инструкцию по его применению. Нагрудный ремень не совместим с аналоговыми устройствами, например, эргометрами.

## **Ввод в эксплуатацию**

### **Надевание пульсотактографа**

Пульсотактограф Вы можете носить как наручные часы. Для монтажа пульсотактографа на руле велосипеда наденьте входящий в объем поставки держатель на руль. Закрепите пульсотактограф на держателе таким образом, чтобы он не двигался во время езды.

### **Активирование пульсотактографа из режима транспортировки**

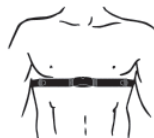
Во время транспортировки дисплей ничего не показывает. Вы можете деактивировать режим транспортировки, нажав кнопку **MENU** , а затем кнопку **START/STOP** .

## Активирование пульсотографа из режима экономии энергии

Вы можете активировать пульсотограф любой кнопкой. Если примерно 5 минут пульсотограф не получает никаких сигналов, он автоматически переходит в режим экономии энергии. После этого показывается только текущее время. Для активирования нажмите любую кнопку.

## Надевание нагрудного ремня

- Наденьте нагрудный ремень на верхнюю часть туловища и закрепите оба конца. Длину ремня отрегулируйте таким образом, чтобы ремень надежно прилегал, но не слишком свободно или слишком тесно. Ремень наденьте вокруг груди так, чтобы логотип был обращен наружу и в правильном положении прилегал прямо к груди. У мужчин ремень должен находиться прямо под грудной мышцей, у женщин – прямо под основанием молочных желез.



- В связи с тем, что не сразу может установиться оптимальный контакт между кожей и датчиками пульса, может пройти определенное время, прежде чем начнется измерения и индикация частоты пульса. При необходимости измените положение передатчика, чтобы обеспечить оптимальный контакт. Благодаря потоотделению под ремнем, как правило, достигается достаточно хороший контакт. При необходимости Вы можете смочить точки контакта на внутренней стороне ремня. Для этого слегка приподнимите нагрудный ремень и слегка смочите датчики пульса слюной, водой или гелем для ЭКГ (продается в аптеках). Контакт между кожей и нагрудным


ремнем не должен прерываться даже при значительных движениях грудной клетки, например, при глубоких вдохах. Сильное оволосение груди может нарушать или вообще препятствовать контакту.

- Наденьте ремень за несколько минут до начала тренировки, чтобы нагреть его до температуры тела и установить оптимальный контакт.

## ОБЩЕЕ УПРАВЛЕНИЕ ПУЛЬСОТАХОГРАФОМ

### Кнопки пульсотактографа



- 1 **START/STOP** Запускает и останавливает функции и настраивает значения. Удерживание в нажатом положении ускоряет ввод данных
- 2 **OPTION/SET** Переключает функции в пределах одного меню и подтверждает вводимые данные.
- 3 **MENU** Осуществляет переключение между различными меню.
- 4  Короткое нажатие вызывает подсветку дисплея на 5 секунд. Длительное нажатие активирует/деактивирует акустическую сигнализацию при выходе за пределы зоны тренировок.

## Дисплей



1 Верхняя строка

2 Средняя строка

3 Нижняя строка

4 **Пиктограммы**

🔔 Будильник активирован.

♥ Принимается значение частоты пульса.

▲ Значение больше верхнего предельного значения зоны тренировок.

▼ Значение меньше нижнего предельного значения зоны тренировок.

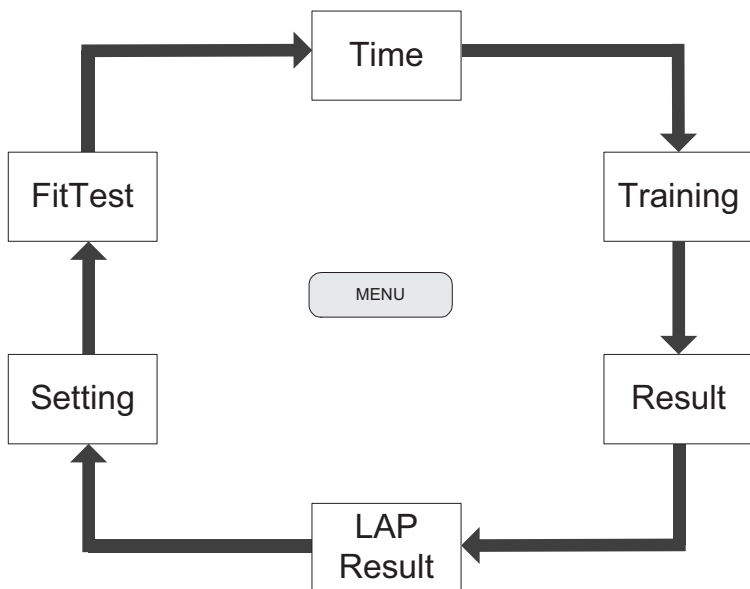
📶 Активирована акустическая сигнализация при выходе за пределы зоны тренировок.

🔔 Сигнал при нажатии кнопок активирован.

Разъяснение аббревиатур на дисплее приведено в списке аббревиатур в конце инструкции по эксплуатации.

## Меню

Между меню Вы переходите кнопкой  .



## Режим экономии энергии

Если примерно 5 минут пульсотограф не получает никаких сигналов, он автоматически переходит в режим экономии энергии. После этого показывается только текущее время. Для активирования пульсотографа нажмите любую кнопку.

12:00<sup>49</sup>  
Fri 12:04

## Основная индикация

При каждой смене меню вначале показывается название меню, затем пульсотактограф автоматически переходит к основной индикации активного меню.

Из нее Вы должны либо выбрать подменю, либо можете непосредственно запустить функции.



## Обзор меню

Меню	Значение	Описание см. в главе...
Time	Время	"Настройки часов"
Training	Тренировка	"Запись тренировки"
Result	Результат	"Результаты"
LAP Result	Результат кругов	"Результаты кругов"
Setting	Настройки	"Базовые настройки"
FitTest	Контроль физического состояния	"Контроль физического состояния"

## БАЗОВЫЕ НАСТРОЙКИ

### Обзор

В меню **Setting** (Настройка) Вы можете:

- Ввести Ваши личные данные (**User**). На основании этих данных пульсотограф рассчитывает расход энергии и сжигание жира во время тренировки!
- Настроить Вашу зону тренировок (**Limits**). Разъяснение настройки зоны тренировок приведено в главе „Общая информация о тренировках“. Во время тренировки пульсотограф подает акустическую и визуальную сигнализацию в случае покидания зоны тренировок.
- Изменить единицы измерений (**Units**) роста и веса.



Setting

Как только Вы попадаете в меню **Setting**, пульсотограф автоматически переходит на основную индикацию. При этом показывается надпись **User** (Пользователь).



User






### Ввод личных данных

MENU

Перейдите в меню **Setting**.




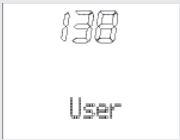








User

<p>START/STOP</p>	<p>Показывается <b>Gender</b> (Пол).  START/STOP Выберите <b>M</b>, если Вы - мужчина. Выберите <b>F</b>, если Вы - женщина.</p>	 Gender
<p>OPTION/SET</p>	<p>Показывается <b>AGE</b> (Возраст).  START/STOP Введите Ваш возраст (10-99).</p>	 AGE
<p>OPTION/SET</p>	<p>Показывается <b>MaxHR</b> (Макс. частота пульса). Пульсотахограф автоматически рассчитывает максимально допустимую частоту сердечных сокращений по формуле: <b>220 – возраст = MaxHR</b>  Учтите, что пульсотахограф рассчитывает MaxHR после каждого контроля физического состояния и устанавливает это значение как рекомендацию.  START/STOP Вы можете изменить рассчитанное значение (65-239).</p>	 MaxHR
<p>OPTION/SET</p>	<p>Показывается <b>Weight</b> (Вес).  START/STOP Введите Ваш вес (20-227 кг или 44-499 фунтов).</p>	 Weight
<p>OPTION/SET</p>	<p>Показывается <b>Height</b> (Рост).  START/STOP Введите Ваш рост (80-227 см или 2'66"-7'6").</p>	 Height
<p>OPTION/SET</p>	<p>Возврат к индикации <b>User</b>.</p>	




## Настройка зоны тренировок

Вы можете настроить индивидуальные верхний и нижний пределы пульса, как описано ниже.

Учтите, что после каждого контроля физического состояния оба предельных значения устанавливаются автоматически в качестве рекомендации, в связи с чем они заменяют старые значения. При этом нижний предел составляет 65%, а верхний предел - 85% максимально допустимой частоты пульса.

	Перейдите в меню <b>Setting</b> .	
	Показывается <b>Limits</b> (Пределы).	
	Показывается <b>Lo limit</b> (Нижний предел).  Настройте нижний предел зоны тренировок (40-238).	
	Показывается <b>Hi limit</b> (Верхний предел).  Настройте верхний предел (41-239).	
	Возврат к индикации <b>Limits</b> .	

## Настройка единиц измерения

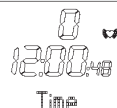
<p>MENU</p>	<p>Перейдите в меню <b>Setting</b>.</p>	
<p>OPTION/SET</p>	<p>Показывается <b>Limits</b>.</p>	
<p>OPTION/SET</p>	<p>Показывается <b>Units</b> (Единицы).</p>	
<p>START/STOP</p>	<p>Показывается <b>kg/lb</b> (кг/фунты). Мигает единица измерения веса. START/STOP Выберите единицу измерения.</p>	
<p>OPTION/SET</p>	<p>Показывается <b>cm/inch</b> (см/дюймы). Мигает единица измерения роста. START/STOP Выберите единицу измерения.</p>	
<p>OPTION/SET</p>	<p>Возврат к индикации <b>Units</b>.</p>	

## НАСТРОЙКИ ЧАСОВ

### Обзор

В меню **Time** (Время) Вы можете:

- Настроить время и дату.
- Настроить будильник.











12:00  
Time




Как только Вы попадаете в меню **Time**, пульсограф автоматически переходит на основную индикацию. Она показывает день недели и дату. На рисунке: **Fri 12.04** (пятница, 12 апреля).



12:00  
Fri 12.04


### Настройка времени и даты



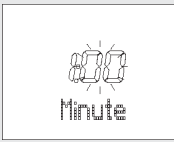
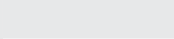
	Перейдите в меню <b>Time</b> .	 <p>12:00 Fri 12.04</p>
 5 с	На короткое время показывается <b>Set Time</b> (Установка времени). Показывается <b>Hour</b> (Часов). Начинает мигать установленная величина часов.  Настройте значение часов (0-24).	 <p>12:00 Hour</p>
	Показывается <b>Minute</b> (Минут). Начинает мигать установленная величина минут.  Настройте значение минут (0-59).	 <p>12:00 Minute</p>

<p>OPTION/SET</p>	<p>Показывается <b>Year</b> (Год). Начинает мигать настройка года.  <b>START/STOP</b> Настройте значение года. Календарь действителен до 2020 года.</p>	
<p>OPTION/SET</p>	<p>Показывается <b>Month</b> (Месяц). Начинает мигать настройка месяца.  <b>START/STOP</b> Настройте значение месяца (1-12).</p>	
<p>OPTION/SET</p>	<p>Показывается <b>Day</b> (День). Начинает мигать настройка дня.  <b>START/STOP</b> Настройте значение дня (1-31).</p>	
<p>OPTION/SET</p>	<p>Возврат к основной индикации.</p>	

## Настройка будильника



Будильник Вы можете выключить нажатием любой кнопки. На следующий день будильник подаст Вам сигнал в то же время.

<p>MENU</p>	<p>Перейдите в меню Time.</p>	
<p>OPTION/SET</p>	<p>Показывается <b>Alarm</b> (Будильник).</p>	

<p><b>START/STOP</b></p> <p>5 с</p>	<p>На короткое время показывается <b>Set Alarm</b> (Установка будильника). Показывается <b>On Alarm</b> (Будильник вкл). <b>START/STOP</b> Попеременно выключает (Off) и включает (On) будильник.</p>	
<p><b>OPTION/SET</b></p>	<p>Показывается <b>Hour</b>. Начинает мигать установленная величина часов. <b>START/STOP</b> Настройте значение часа.</p>	
<p><b>OPTION/SET</b></p>	<p>Показывается <b>Minute</b>. Начинает мигать установленная величина минут. <b>START/STOP</b> Настройте значение минут.</p>	
<p><b>OPTION/SET</b></p>	<p>Возврат к основной индикации.</p>	

## ЗАПИСЬ ТРЕНИРОВКИ

### Обзор

<p>В меню <b>Training</b> (Тренировка) Вы можете:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Останавливать отсчет времени бега и, тем самым, записывать тренировку.</li><li>■ Записывать отдельные круги.</li><li>■ Заканчивать и сохранять запись.</li><li>■ Удалять все записи.</li><li>■ Оценивать сообщения из памяти.</li></ul>	
<p>Как только Вы попадаете в меню <b>Training</b>, пульсотохограф автоматически переходит на основную индикацию. В средней строке он показывает уже записанное время тренировки (после сброса: 00:00:00), а в нижней строке - <b>Start</b> (Старт).</p>	


### Важная информация о записях

- Как только Вы начинаете запись, пульсотохограф начинает запись данных тренировки. Пульсотохограф записывает данные тренировки непрерывно до тех пор, пока Вы их не сохраните или не удалите. Это же происходит и тогда, когда Вы на следующий день начинаете новую тренировку. Непрерывный отсчет времени позволяет Вам в любое время прервать тренировку.
- Пульсотохограф имеет запоминающее устройство. Время записи составляет до 24 часов и зависит от количества кругов. За каждую тренировку возможно макс. 50 кругов. Пульсотохограф сообщает, когда память почти переполнена. Не

позднее этого момента мы рекомендуем перенести записи на ПК и, тем самым, очистить память пульсотохографа. В качестве альтернативы Вы можете удалить все записи вручную. Как можно удалить их, описано в разделе "Удаление всех записей" в этой главе.


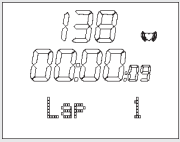

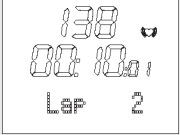
- Вы можете показать данные тренировок. Из меню **Result** можно вызвать последнюю остановленную запись. В меню **Lap Result** Вы видите круги этой записи.
- После того, как Вы передали записи в программу EasyFit, Вы можете их там рассматривать и анализировать. При каждой успешной передаче данных в ПК память стирается. Разъяснение передачи в ПК приведено в главе „Программа EasyFit“.

### Остановка отсчета времени бега

<p>MENU</p>	<p>Перейдите в меню <b>Training</b>. Если Вы уже остановили отсчет времени бега, в средней строке указывается записанное время тренировки.</p>	
<p>START/STOP</p>	<p>Начните запись. Показывается <b>Run</b> (Бег). Даже если во время записи Вы переходите в другое меню, отсчет времени продолжается в фоновом режиме.</p>	
<p>START/STOP</p>	<p>Остановите запись. Показывается <b>Stop</b> (Стоп). Вы можете в любое время прервать и снова продолжить запись нажатием кнопки <b>START/STOP</b>.</p>	



## Запись кругов

В то время, как идет запись всей тренировки, Вы можете записывать отдельные круги. Во время записи кругов отсчет времени непрерывно продолжается.

	Вы находитесь в меню <b>Training</b> и только что записали Вашу тренировку. Показывается <b>Run</b> .	
OPTION/SET	Остановите новый круг. На 5 секунд появляется индикация времени и номера последнего измеренного круга, например, <b>Lap 1</b> .	
	Индикация автоматически сменяется снова на <b>Run</b> и показывает номер текущего круга, например, <b>Run 2</b> .	
OPTION/SET	При необходимости запишите и другие круги. Всего Вы можете записать 50 кругов.	



## Окончание и сохранение записи

Учтите, что после окончания и сохранения Вы более не можете показать данные в меню **Result** и **Lap Result**.

	Вы находитесь в меню <b>Training</b> . Вы только что записали тренировку. Показывается <b>Stop</b> .	
<b>START/STOP</b> 5 с	Сохраните запись. Показывается <b>Hold Save</b> .	
	Индикация автоматически возвращается на основную индикацию. Теперь данные готовы к передаче на ПК.	




## Удаление всех записей

Пульсотахограф автоматически сообщает, когда память почти переполнена. Прежде, чем стереть память, мы рекомендуем проанализировать записи или перенести их на ПК! При каждой успешной передаче данных в ПК память пульсотахографа автоматически стирается. В качестве альтернативы Вы можете стереть память вручную, как описано здесь. Автоматическое или ручное удаление ведет к удалению всех записей тренировок, включая их круги.

	<p>Вы можете удалить данные перед тренировкой или после нее:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Вы находитесь в меню <b>Training</b>. Показывается <b>Start</b>.</li><li>■ Вы находитесь в меню <b>Training</b>. Вы только что записали тренировку. Показывается <b>Stop</b>.</li></ul>	
<p>OPTION/SET 5 с</p>	<p>Удалите все записи. Показывается <b>MEM Delete</b>.</p>	 The image shows a digital display with the text "MEM Delete" in a stylized font. "MEM" is on the top line and "Delete" is on the bottom line.
	<p>Индикация автоматически возвращается на основную индикацию.</p>	 The image shows a digital display with "138" on the top line, "0000km" on the second line, and "Start" on the third line. There is a small arrow icon to the right of "138".

## Оценка сообщений из памяти

В меню **Training** пульсотохрограф автоматически информирует Вас, когда память почти переполнена или когда почти все круги заняты.



Сообщение	Значение
	При переходе в меню <b>Training</b> пульсотохрограф сообщает <b>MEM LOW</b> , если свободно менее 10% объема памяти или свободно менее 10 кругов.
	Во время тренировки пульсотохрограф сообщает каждые 5 секунд <b>MEM x% Free</b> , если свободно менее 10% объема памяти. На рисунке: <b>MEM 8% Free</b> (свободно еще 8%).
	Во время тренировки пульсотохрограф сообщает каждые 5 секунд <b>LAP Rest x</b> , если свободно менее 10 (из 60) кругов. На рисунке: <b>LAP Rest 7</b> (свободно еще 7 кругов).

Если память переполнена, то Вы не можете начать новую тренировку. Как можно вручную стереть память, описано в предыдущем разделе "Удаление всех записей".



При каждой передаче данных в ПК память стирается. Разъяснения приведены в главе „Программа EasyFit“.

## РЕЗУЛЬТАТЫ

### Обзор

<p>В меню <b>Result</b> Вы можете Показать данные тренировки последней остановленной записи: среднюю и максимальную частоту пульса, значения времени в пределах и вне пределов зоны тренировки, а также расход энергии и сжигание жира.</p>	
<p>Как только Вы попадаете в меню <b>Result</b>, пульсотограф автоматически переходит на основную индикацию. При этом показывается надпись <b>bPM AVG</b>.</p>	

### Показ данных тренировки

<p>MENU</p>	<p>Перейдите в меню <b>Result</b>.</p>	
	<p>показывается <b>bPM AVG</b> (средняя частота пульса за тренировку).</p>	
<p>OPTION/SET</p>	<p>Показывается <b>HRmax</b> (максимальная частота пульса за тренировку).</p>	

OPTION/SET	Показывается <b>In [min]</b> (время в пределах зоны тренировок).	
OPTION/SET	Показывается <b>Lo [min]</b> (время ниже предела зоны тренировок).	
OPTION/SET	Показывается <b>Hi [min]</b> (время выше предела зоны тренировок).	
OPTION/SET	<p>Показывается <b>[kcal]</b> (суммарный расход энергии во время записанной тренировки). Основой для индикации расхода энергии и сжигания жира являются:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ личные данные (базовые настройки)</li> <li>■ измеренные во время тренировки значения времени и частоты пульса.</li> </ul>	
OPTION/SET	Показывается <b>Fat[g]</b> (сжигание жира во время всей записанной тренировки).	
OPTION/SET	Возврат к основной индикации.	

## РЕЗУЛЬТАТЫ КРУГОВ

### Обзор

<p>В меню <b>LAP Result</b> Вы можете показать время и среднюю частоту пульса. Эта индикация может быть вызвана как для всей последней остановленной записи тренировки, так и для каждого отдельного круга.</p>	
<p>Как только Вы попадаете в меню <b>LAP Result</b>, пульсотактограф автоматически переходит на основную индикацию. Верхняя строка показывает среднюю частоту пульса, средняя строка - уже записанное время тренировки.</p>	

### Показ результатов кругов

<p>MENU</p>	<p>Перейдите в меню <b>LAP Result</b>.</p>	
<p>OPTION/SET</p>	<p><b>AVG 1:</b> показываются результаты круга 1. Верхняя строка показывает среднюю частоту пульса, средняя строка - время круга.</p>	
<p>OPTION/SET</p>	<p>Повторное нажатие вызывает переход к индикации результатов следующего круга. Максимальное количество кругов - 50.</p>	
<p>OPTION/SET</p>	<p>Возврат к основной индикации.</p>	

## КОНТРОЛЬ ФИЗИЧЕСКОГО СОСТОЯНИЯ

### Обзор

В меню **FitTest** (Контроль состояния) Вы можете:

- проверить Ваше физическое состояние при беге на 1600 м (1 милю).
- Оценить своё физическое состояние: индекс физического состояния (1-5), максимальный объем вдыхаемого кислорода ( $VO_2max$ ), базовый расход (BMR) и потребность в калориях при активности (AMR).
- автоматически определить свои индивидуальные верхний и нижний пределы пульса в качестве рекомендаций для тренировки и переписать оба предельных значения в меню **Setting**. См. также главу "Настройка зоны тренировок".
- автоматически определить максимальную частоту пульса (MaxHR) и переписать в меню **Setting**.

Контроль физического состояния подходит не только для активных спортсменов, но и для менее подготовленных людей всех возрастных категорий.

Через одну секунду появляется основная индикация. Верхняя строка показывает Ваш индекс физического состояния:

- 0 = контроль еще не был проведен



FitTest






- 1 = Poor (слабое)
- 2 = Fair (удовлетворительное)
- 3 = Average (среднее)
- 4 = Good (хорошее)
- 5 = Elite (очень хорошее)

В средней строке указывается дата последнего контроля Вашего физического состояния. Если Вы еще не провели контроль физического состояния, указывается текущая дата.

### Проведение контроля физического состояния


Показываемые единицы измерения „m“ ("м") или „mile“ ("миля") определяются по базовым настройкам. Как можно изменить их, описано в главе "Базовые настройки", раздел "Настройка единиц измерения".




<p>MENU</p>	<p>Перейдите в меню FitTest.</p>	
<p>START/STOP</p>	<p>Появляется непрерывная индикация <b>PressSTART to begin</b> (Нажмите СТАРТ, чтобы начать). Наденьте нагрудный пояс. Теперь на дисплее показывается Ваш пульс, и у Вас есть пять минут на разминку. Пульсотограф сигнализирует об окончании фазы разминки акустическим сигналом. Если Вы хотите сократить фазу разминки, Вы можете нажатием кнопки <b>START/STOP</b> перейти к следующей индикации.</p>	

	Быстро пройдите ровно 1600 м (1 милю). Для этого выберите ровный участок длиной ровно 1600 мм. В идеальном случае пробегите четыре круга на стадионе (4 раза по 400 м = 1600 м).	
	Непрерывная индикация <b>Press STOP after 1600 m</b> (Нажмите СТОП через 1600 м) напоминает Вам о необходимости нажать кнопку <b>START/STOP</b> через 1600 м.	
	Появляется непрерывная индикация <b>TestFinished</b> (Проверка закончена), и показывается затраченное время.	
<b>START/STOP</b>	Возврат к основной индикации. Она показывает индекс Вашего физического состояния (1-5) с оценкой и текущей датой.	

### Показ оценок физического состояния

Индикация оценки физического состояния имеет смысл только в том случае, если Вы провели как минимум один контроль физического состояния. Показываемые оценки относятся к последнему контролю физического состояния.

<b>MENU</b>	Перейдите в меню <b>FitTest</b> . Указывается индекс физического состояния (1-5) и дата последнего контроля Вашего физического состояния. Если контроль физиче-	
-------------	---	---

	ского состояния еще ни разу не проводился, появляется индикация 0.	
OPTION/SET	Показывается <b>VO<sub>2</sub>max</b> . Максимальный объем вдыхаемого кислорода указывается в миллилитрах за минуту на килограмм веса. Он является основой анализа контроля Вашего физического состояния.	
OPTION/SET	Показывается <b>BMR</b> (скорость основного обмена). Основной обмен рассчитывается на основании возраста, пола, роста и веса. BMR указывает потребность в калориях, которые требуются Вам для поддержания жизненных функций - без движения.	
OPTION/SET	Показывается <b>AMR</b> (скорость обмена при активности). Потребность в калориях при активности рассчитывается на основании скорости основного обмена и "прибавки на активность", которая зависит от уровня физического состояния.	
OPTION/SET	Возврат к основной индикации.	

## ПРОГРАММА EASYFIT

С помощью имеющегося в продаже набора 671.10, состоящего из компакт-диска с программой EasyFit и кабеля передачи данных, Вы можете оптимально выполнять анализ данных тренировок. Кроме того, имеется целый ряд других функций по контролю веса и планированию тренировок.

- Функции календаря
- Передача всех записей тренировок
- Планирование тренировок на неделю для достижения желаемого веса
- Различные типы анализа и графики для наблюдения за прогрессом в тренировках

### Установка программы

Инструкция по установке приведена как на вкладыше компакт-диска, так и в файле „Install\_Readme“ на компакт-диске.





Следуйте указаниям по установке программы предельно точно и в указанной последовательности.

### Требования к системе

На нашем сайте [www.beurer.de](http://www.beurer.de) Вы можете получить информацию о новой версии программы EasyFit и о требованиях к системе.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ, БАТАРЕЙКИ И ГАРАНТИЯ

Пульсотахограф	<p>Водонепроницаемый до 30 м.</p> <p>Можно не снимать в воде. Влагонепроницаемость прибора не может гарантироваться при прыжках в воду (большая нагрузка от давления), а также при нажатии кнопок под дождем и в воде, в связи с чем измерение пульса под водой не возможно.</p> <p> (большая нагрузка от давления), а также при нажатии кнопок под дождем и в воде, в связи с чем измерение пульса под водой не возможно.</p>
Нагрудный ремень	Водонепроницаемый. Можно не снимать в воде, при этом передачи сигнала на пульсометр не происходит.
Частота передачи	5,3 кГц
Батарейки пульсотахографа	<p>Литиевая батарейка, 3 В, тип CR2032 (рекомендация: Батарейки SONY-Batterien)</p> <p>Срок службы: ок. 15 месяцев при использовать пульсотахографа 1 час каждый день с индикацией пульса. Дополнительно активированные функции, например, акустическая сигнализация или активированные светодиоды, могут сокращать срок службы батарейки до семи месяцев.</p> <p> Уже вложенная при покупке прибора батарейка предназначена для тестирования и может разрядиться в течение года.</p>
Батарейка нагрудного ремня	<p>Литиевая батарейка, 3 В, тип CR2032</p> <p>Срок службы: прибл. 28 месяцев</p>

## Замена батареек

Батарейку пульсотографа разрешается заменять только специалисту (в любой мастерской по ремонту часов) или по указанному адресу сервисной службы. В противном случае гарантийные претензии недействительны.

Батарейку нагрудного ремня Вы можете заменять самостоятельно. Отсек для батарейки нагрудного ремня находится на его внутренней стороне. Для открытия отсека используйте монету или саму литиевую батарейку. Положительный полюс уложенной батарейки должен быть обращен вверх. Тщательно закройте отсек для батареек.

Использованные батарейки не следует выбрасывать в бытовой мусор. Утилизируйте их через торговую сеть или местный пункт сбора специальных отходов. К этому Вас обязывает закон. Примечание: На батарейках, содержащих вредные вещества, Вы найдете следующие символы:



Pb = батарейка содержит свинец

Cd = батарейка содержит кадмий

Hg = батарейка содержит ртуть

## Помехи и наложения сигналов

В пульсотографе расположен приемник сигналов передатчика, находящегося в нагрудном ремне. При использовании может случиться, что пульсотограф, наряду с сигналами от нагрудного ремня, будет принимать дополнительно и другие сигналы.

### Как можно определить наличие помех?

Помехи определяются, когда показываются нереальные величины. Если нормальная частота Вашего пульса составляет 130 ударов в минуту, а пульсотограф внезапно показывает 200, это говорит о том, что имеется кратковременная помеха. Как

только Вы удаляетесь из зоны действия источника помех, значения снова начинают соответствовать действительности. Учтите, что искаженные значения включаются в индикацию результатов тренировок и могут незначительно повлиять на суммарные значения.

#### **Каковы типичные причины возникновения помех?**

В некоторых ситуациях может возникать наложение электромагнитных сигналов от близлежащих полей (интерференция). Во избежание этих помех постарайтесь не подходить близко к этим источникам.

- Вблизи опор высоковольтных линий электропередачи
- При проходе через металлоискатели в аэропортах
- Вблизи проводов контактной сети (городского транспорта)
- Вблизи светофоров, телевизоров, автомобильных двигателей, велосипедных компьютеров
- Вблизи тренажеров
- Вблизи мобильных телефонов

#### **Помехи, вызываемые другими приборами для измерения частоты сердечных сокращений**

Пульсотахограф как приемник может реагировать на сигналы, например, других пульсотахографов, находящихся в радиусе одного метра. Особенно часто возникает риск неверных измерений при групповых тренировках. Например, если Вы бежите трусцой, а рядом с Вами бегут еще несколько человек, то часто бывает достаточно надеть пульсотахометр на другую руку или несколько увеличить расстояние до бегущих рядом.

## Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 12 месяцев со даты продажи через розничную сеть. Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части ( батарейки и ремешки )
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218,  
89077-УЛМ, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2  
Тел (факс) 495—658 54 90

Дата продажи \_\_\_\_\_ Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_ Подпись покупателя \_\_\_\_\_

## СПИСОК АББРЕВИАТУР

Аббревиатуры на дисплее в алфавитном порядке:

Аббревиатура	Русский
AGE	Возраст
Alarm	Звуковой сигнал
AMR	Потребность в калориях при активности
AVG	Средний пульс при тренировках
AVG-Run	Средний пульс при тренировках
BMR	Скорость основного обмена
BPM	Число сердечных сокращений в минуту
bPM AVG	Средняя частота пульса за тренировку, ударов в минуту
bPM Hrmax	Максимальная частота пульса за тренировку, ударов в минуту
cm/inch	Сантиметры/дюймы
Day	День
FitTest	Контроль физического состояния
f	Женский
Fat[g]	Содержание жира в граммах
Fri	Пятница
Gender	Пол
Height	Рост
Hi	Время выше предела зоны тренировок
Hi limit	Верхний предел тренировки
Hold Save	Сохранить запись
Hour	Часы
HR	Частота сердечных сокращений
HRmax	Максимальный пульс при тренировках
In	Время в пределах зоны тренировок
[Kcal]	Расход энергии в ккал
kg	Килограмм
kg/lb	Килограмм/фунт

<b>Аббревиатура</b>	<b>Русский</b>
lap	Круг
Limits	Пределы тренировки
Lo	Время ниже предела зоны тренировок
Lo limit	Нижний предел тренировки
m	Мужской
MaxHR	Максимальная частота сердечных сокращений (формула: 220 - возраст)
MEM	Ячейки памяти
Minute	Минута
[min]	Минута
Mon	Понедельник
Month	Месяц
Result	Результат
Run	Идет измерение времени бега
Sat	Суббота
Setting	Настройки (меню)
SEt	Настройка
Start	Пуск
Stop	Стоп
Sun	Воскресенье
Time	Время (меню)
Thu	Четверг
Training	Тренировка (меню)
Tue	Вторник
Units	Единицы измерения
User	Пользователь
VO <sub>2</sub> max	Максимальный объем вдыхаемого кислорода
Wed	Среда
Weight	Вес
Year	Год

## ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

### **F**

FitTest (меню) 15

### **L**

LAP Result (меню) 15

### **R**

Result (меню) 15

### **S**

Setting (меню) 15

### **T**

Time (меню) 15

Training (меню) 15

### **Б**

Базовые настройки 16

Батарейки 38

Батарейки 37

Будильник 13

### **В**

Ввод в эксплуатацию 10

### **Г**

Гарантия 37

Гарантия 40

### **Д**

Дисплей 13

### **З**

Запись 23

Запись кругов 25

Запись тренировки 23

### **И**

Индекс физического состояния 32

### **К**

кардиостимулятор 4

Кнопки 12

Контроль физического состояния 32

### **M**

Меню 14

### **H**

Назначение 4

Настройка будильника 21

Настройка времени и даты 20

Настройка даты 20

Настройка единиц измерения 19

Настройка зоны тренировок 18

Настройки часов 20

### **O**

Объем поставки 3

Окончание и сохранение записи 26

Основная индикация 15

Остановка отсчета времени бега 24

Оценка сообщений из памяти 28

Очистка 5

### **П**

Передача сигнала устройствами 10

Пиктограммы 13

Показ данных тренировки 29

Показ оценок физического состояния 34

Показ результатов кругов 31

Помехи и наложения сигналов 38

Принадлежности 5

Принципы измерения 10

Проведение контроля физического состояния 33

Программа EasyFit 36

Программа 23

### **P**

Режим экономии энергии 14

Результаты 29

Результаты кругов 31

Ремонт 5

**С**

Секундомер 24

Список аббревиатур 41

**Т**

Технические данные 37

Тренировки 6

**У**

Удаление всех записей 27

Указания 4

Утилизация 5

Уход 5



# beurer Пульсотахограф



PM52-0311\_RUS Возможны ошибки и изменения



Beurer GmbH, Söflinger Str. 218, 89077 Ulm, Germany  
www.beurer.de, Tel: (0049) 0731-3989144, Fax: (0049) 0731-3989255, kd@beurer.de